

- (EN) **DECLARATION OF PERFORMANCE**
(DE) **LEISTUNGSERKLÄRUNG**
(PL) **DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**
(NL) **PRESTATIEVERKLARING**
(FR) **DÉCLARATION DES PERFORMANCES**
(ES) **DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**
(DA) **YDEEVNEDEKLARATION**
(SV) **PRESTANDADECLARATION**
(HR) **IZJAVA O SVOJSTVIMA**
(SL) **IZJAVA O LASTNOSTIH**
(CS) **PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH**
(RO) **DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ**
(HU) **TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT**
(BG) **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ**
(ET) **TOIMIVUSDEKLARATSIOON**
(EL) **ΔΗΛΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ**
(IT) **DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**
(LV) **EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA**
(LT) **EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA**
(MT) **DIKJARAZZJONI TA' PRESTAZ**
(PT) **DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO**
(SK) **VYHLÁSENIE O PARAMETROCH**
(FI) **SUORITUSTASOILMOITUS**

N° FA25-002CPR

EN Unique identification code of the product type:	HU A termék típus egyedli azonosító kódja:
DE Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	BG Уникален идентификационен код на типа продукта:
PL Unikatny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	ET Toote tüübi kordu matu identifitseerimis kood:
NL Unieke identificatiecode van het producttype:	EL Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:
FR Code d'identification unique du produit type:	IT Codice di identificazione unico del prodotto tipo:
ES Código de identificación única del producto tipo:	LV Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:
DA Væritypens unikke identifikationskode:	LT Produkto tipo unikalus identifikavimo žvaigždis:
SV Produkttypens unika identifikationskod:	MT Kodiċi uniku ta' identifikazzjoni tat-tip tal-prodott:
HR Jedinствena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:	PT Código de identificação único do produto-tipo:
SL Enozna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:	SK Jedinčný identifikačný kód typu výrobku:
CS Jedináčný identifikační kód typu výrobku:	FI Tuotetyypin yksilöllinen tunnus:
RO Cod unic de identificare al produsului-tip:	

Smoke detector | Rauchwammelder | Czujnik dymu | Rookdetector | Détecteur de fumée
Detector de humo | Røgdetektor | Rökdetektor | Detektor dima | Detektor dima
Detektor kouře | Detector de fum | Füstérzékelő | Детектор на дим | Suitsuandur
Ανιχνευτής καπνού | Rilevatore di fumo | Dūmu detektors | Dūmu detektorius
Lokalizátor tad-duhhan | Detetor de fumo Detektor dymu | Savuilmaisín

FA25

EN Intended use(s):
 DE Verwendungszweck(e):
 PL Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:
 NL Beoogde/ gebuik(en):
 FR Usage(s) prévu(s):
 CS Účel přívlasti:
 DA Tilslættet anvendelse:
 SV Avsedd användning/avsedd användningar:
 HR Namjena/namjene:
 SI Prehlevljena uporaba:
 CS Zamyšlené/zamýšlená použití:
 RO Utilizare (utilizări) precon zată (precon izate):

HU Elhasználás célja(i):
 BG Предвидена употреба/употреби:
 ET Käyttöalue/d kasutusala(d):
 FI Käyttökohteet/kohteiden käyttö:
 IT Usi previsti:
 LV Paredzētais izmantojums:
 LT Naudojimo paskirtis (ys):
 NL Doel/Intenzie/joel:
 PL Użyteżaco(oes), przewidziane:
 SK Zamýšľané použitie/použitia:
 FI Aioitu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarcoitukset):

**Fire safety | Brandschutz | Bezpieczeństwo pożarowe | Brandveiligheid | Sécurité incendie
 Seguridad contra incendios | Brandsikkerhed | Brandsäkerhet | Zaštita od požara
 Požarna varnost | Požární bezpečnost | Siguranță împotriva incendiilor | Tűzbiztonság
 Пожарна безопасност | Tuleohutus | Πυρασφάλεια | Sicurezza antincendio | Ugunsdrošība
 Arsauga nuo gaisro | Sikurezza kontra n-nar | Protecção contra incêndios
 Protipožiarna bezpečnosť | Paloturvallisuus**

EN Manufacturer:	DA Fabrikant:	HU Gyártó:	LT Gamintojas:
DE Hersteller:	SV Tillverkare:	BG Производител:	MT Manifattur:
PL Producent:	HR Proizvođač:	ET Tootja:	PT Fabricante:
NI Fabrikant:	SL Proizvajalec:	EL Κατασκευαστής:	SK Výrobca:
FR Fabricant:	CS Výrobce:	FI Fabrikant:	FI Valmistaja:
ES Fabricante:	RO Fabricant:	LV Ražotājs:	

**Smartwares Europe
 Jules Verneweg 87 | NL-5015 BH Tilburg | The Netherlands**

EN Systems of AVCP:	RO sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constantei performanței:
DE System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	BG Система/системи за оценка и проверка на постоянството на експлоатацията – ниве показателни:
PL System(ów)/ oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	FI Tuotteen suorituskykyä ja kontrolli -systeemi:
NL Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:	FI Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της απόδοσης):
FR System(e) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:	IT Sistemi di AVCP:
ES Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):	LV Eksploatacijas īpašību pastāvības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(s):
DA System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanse af ydeevnen:	FI Käyttökohteiden käyttö- ja tarkkailu -systeemi (AVCP):
SV System för bedömning och övervakande kontroll av konstanse:	PT Sistema(s) de avaliação e verificação do regularidade do desempenho (AVCP):
HR Sistem/sustav za ocjenu i provjeru stalnosti svojstva (AVCP):	SK Systém(ý) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:
S. Systemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:	FI Suorituskykyä ja tarkkailu -sissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetty järjestelmä:
CS System/systémů POSV:	

**System 1 | System 1 | System 1 | System 1 | System 1 | System 1
 System 1 | System 1 | Sustav 1 | Sistemi 1 | Systém 1 | Sistemul 1
 Rendszer 1 | Система 1 | Süsteem 1 | Σύστημα 1 | Sistema 1 | Sistēma 1
 Sistema 1 | Sistema 1 | Sistema 1 | Systém 1 | Järjestelmä 1**

LV Harmonisēti standarti: Notificētie/iestāde(s);
DE Harmonisierte Norm; Notifizierete Stelle(n);
PL Norma zharmonizowana: techniczna lub jednostki
notyfikowane;
AL Geharmoniseerde norm; Aangemelde instantie(s);
HR Norme harmonisirane: Organizme(s) notifikirane;
ES Norma armonizada: Organismos notificados;
DA Harmoniseret standard: Notificeret udførermat. færdige
organer;
SV Harmoniserad standard: Anmälda/anmälda organ;
HU Szakfeladat normák: Prijavljena tijela/prijavljena tjelela.
SL Harmonizirani standard: Prijelazni organi;
CS Harmonizovaná norma: Oznámený subjekt/oznámené
subjekty;

RO Standard armonizat: Organism (organisme) notificat(e);
HU Harmonizált szabvány: Bejelentett szervezetek;
BG Хармонизиран стандарт: Нотифициран организъм(и);
EL Ώητ. ύστατ. δ. standard: Τεεvιτατω. εςυτ.ς(ε)ς;
EL ευαρμοσμενη τεχνικη προδιαγραφη: Κοινωνι. η. μ. ε. ο. ο.
οργανισμο(ι)-οι);
PT Norma armonizada: Organism. notificat(i);
LV Saskaņotais standarts: Paziņotā(-as) iestāde(-es);
IT Darniois standardas: Notifikatorj. (-osios) įstaiga (-os);
MT Standard armonizzati: Korpi/i notifikat(i);
PT Norma harmonizada: Organ. s. n. (s) notificado(s);
SK Harmonizovaná norma: Notifikovaný(-é) subjekt(-y);
FI Yhdenmukaistettu standardi: Ilmoitettu laitos
ilmoitettu laitokset;

EN14604:2005/AC:2008 (2008) NB ANPI 1134-CPR-190

LV Deklarēti parametri:
DE Erklärte Leistungsmerkmale;
PL Deklarowane właściwości użytkowe;
NL Aangegeven prestat(e)s;
FR Performance(s) déclarée(s);
ES Características declaradas;
DA Deklareret yderelse/deklarerede ydeevner;
SV Ang. vär. prestanda;
HR Objavljeni svojstva;
SL Navodene lastnosti;
CS Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti;
RO Performanța (performanțe) declarată (declarată);

HU A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek);
BG Деклариран експлоатационни параметри;
ET Deklareeritud toimevõ-
TE Δηλωθείσα(ς) επίδοση(εις);
IT Prestazioni dichiarate;
LV Deklarēti(-ās) ekspluatācijas īpašības(-as);
LT Dekaruojama(-os), eksp. uatastinė(-os), savybė(-ės);
MT Prestazzjonijiet iddejarat(i);
PT Desempenho(s) declarado(s);
SK Deklarované parametre;
FI Ilmoitettu suoritusase/ ilmoitettu suoritusaset;

EN	Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
DE	Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
PL	Zasadnicze charakterystyki	Właśc. Użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
NL	Essentiële kenmerken	Prestaties	Geharmoniseerde technische specificaties
FR	Caractéristiques essentielles	Performances	Spécifications techniques harmonisées
ES	Características esenciales	Prestaciones	Especificaciones técnicas armonizadas
DA	Grundlæggende karakteristika	Prestation	Harmoniseret teknisk specifikation
SV	Väsentliga egenskaper	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
HR	Ključne karakteristike	Performanse	Usklađene tehničke specifikacije
SL	Bistvene značilnosti	Lastnost	Harmonizirane tehnične specifikacije
CS	Základní charakteristika	Vlastnost	Harmonizovaná technická specifikace
RO	Caracteristici esențiale	Performanță	Specificații tehnice armonizate
HU	Fontos jellemzők	Teljesítmény	Vonatkozó technikai specifikációk
BG	Съществени характеристики	Работни характеристики	Хармонизирана техническа спецификация
ET	Põhiomadused	Toimevõus	Ühtlustatud tehniline kirjeldus
EL	Βασικά χαρακτηριστικά	Απόδοση	Ευαρμοσμένη τεχνική προδιαγραφή
IT	Caratteristiche essenziali	Prestazioni	Specificazioni tecniche armonizzate
LV	Pamatraksturojums	Veiktspēja	Saskaņotā tehniskā specifikācija
LT	Pagrindinės charakteristikos	Eksploatacinės savybės	Darnioji techninė specifikacija
MT	Karatteristiċi essenzjali	Prestazzjoni	Speċifikazzjoni teknika armonizzata
PT	Características essenciais	Desempenho	Especificação técnica harmonizada
SK	Základná charakteristika	Výkon	Harmonizované technické špecifikácie
FI	Tärkeimmät ominaisuudet	Suorituskyky	Harmonisoidut tekniset ominaisuudet

DN	Nominel setvatorne činnosti / Sensitivity / Saenzovňav (response) met trnd / Performance under the condition	Príroda	EN14604:2005/AC:2008
DE	Nennwert bei Belastung / Genauigkeit / Sprachverzoogerung (Anspruchzeit) und Leistungsfehler / In Brieffall	Príroda	
EL	Νομικη τιμη των κ.ακτυωων / αζυλαση, αποκριτικη ανακριση / Ακριβεια και ακυβηση	Príroda	
ES	Valor nominal de funcionamiento / exactitud, exactitud de respuesta / error de funcionamiento	Príroda	
ET	Conditionnelles de fonctionnement / Sensibilité, délai de réponse (temps de attente) / erreurs de fonctionnement	Príroda	
EU	Condições de funcionamento / Sensibilidade, atraso de resposta (tempo de espera) / erros de funcionamento	Príroda	
FI	Nominell verkävsstyrka / noggrannhet / svarfördröjning (svartid) och felaktigheter / i övrigt	Príroda	
FR	Nominel = aktyvniye liknani / krasnота, svarofdröjning (sverstid) och felaktigheter / i övrigt	Príroda	
GA	Nominel = aktyvniye liknani / krasnота, svarofdröjning (sverstid) och felaktigheter / i övrigt	Príroda	
GL	Nominel = aktyvniye liknani / krasnота, svarofdröjning (sverstid) och felaktigheter / i övrigt	Príroda	
GR	Νομικη ισχυς / ακριβεια / αζυλαση, αποκριτικη ανακριση / Ακριβεια και ακυβηση	Príroda	
HE	נאמיןל עוצמת הפעולה / דיוקנות / זמן תגובה (זמן המתנה) וטעויות בפעולה	Príroda	
HR	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
HU	Nominális működési teljesítmény / pontosság / válaszidő (várt idő) és működési hibák	Príroda	
IE	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
IT	Condizioni nominali di funzionamento / Sensibilità, ritardo di risposta (tempo di attesa) / errori di funzionamento	Príroda	
JA	動作条件 / 感度 / 応答遅延時間 (待ち時間) / 誤動作	Príroda	
KR	명목 작동 능력 / 정확도 / 응답 지연 시간 (대기 시간) / 오작동률	Príroda	
LT	Nomininis veikimo pajūgis / tikslumas / atsakymo užduo laikas / klaidos darbo metu	Príroda	
LV	Nominālais darba spēks / precizitāte / atbildes laiks (gaidīšanas laiks) / kļūdas darbības laikā	Príroda	
MT	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
NL	Nominale werkwijze / nauwkeurigheid / reactietijd (wachtijd) en fouten	Príroda	
NO	Nominell arbeidsstyrke / nøyaktighet / svarforøjning (svartid) og feilaktigheter / i 6vrigt	Príroda	
PL	Warunki nominalnej pracy / dokładność / czas reakcji (czas oczekiwania) / błędy w pracy	Príroda	
PT	Condições de funcionamento / Sensibilidade, atraso de resposta (tempo de espera) / erros de funcionamento	Príroda	
RO	Condiții nominale de funcționare / Sensibilitate, întârziere de răspuns (timp de așteptare) / erori de funcționare	Príroda	
RU	Номинальные значения / точность / время отклика (время ожидания) / ошибки в работе	Príroda	
SK	Nominálna pracovná sila / presnosť / čas reakcie (čakacia doba) / chybnosť práhy	Príroda	
SL	Nominálna delovna moč / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
SV	Nominell arbetsstyrka / noggrannhet / svarfördröjning (svartid) och felaktigheter / i övrigt	Príroda	
TR	Nominel çalışma gücü / doğruluk / yanıt süresi (bekleme süresi) ve hatalar	Príroda	
UK	Умови номінальної роботи / точність / час реакції (час очікування) / помилки в роботі	Príroda	
US	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
VI	Điều kiện hoạt động / độ chính xác / thời gian phản ứng (thời gian chờ) / sai sót	Príroda	
WAL	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
YU	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
ZH	動作条件 / 感度 / 応答遅延時間 (待ち時間) / 誤動作	Príroda	
ZK	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
ZS	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
ZZ	Uvjetni podaci za rad / točnost / odgovornost / vrijeme odziva / greške u radu	Príroda	
JP	Operational reliability	Príroda	EN14604:2005/AC:2008
DE	Benutzerzufriedenheit	Príroda	
EL	Νικααποδοση υασηση	Príroda	
ES	Operational reliability	Príroda	
ET	Usalduslikkus	Príroda	
EU	Operational reliability	Príroda	
FI	Usalduslikkus	Príroda	
FR	Fiabilité opérationnelle	Príroda	
GA	Driftdikernes	Príroda	
GL	Operational reliability	Príroda	
GR	Επιχειρησια αξιοπιστια	Príroda	
HE	עבודת אמינות	Príroda	
HR	Radna pouzdanost	Príroda	
HU	Működési megbízhatóság	Príroda	
IE	Operational reliability	Príroda	
IT	Operational reliability	Príroda	
JA	動作信頼性	Príroda	
KR	작업신뢰성	Príroda	
LT	Operational reliability	Príroda	
LV	Operational reliability	Príroda	
MT	Operational reliability	Príroda	
NL	Operationele betrouwbaarheid	Príroda	
NO	Operasjonell pålitelighet	Príroda	
PL	Operacyjna niezawodność	Príroda	
PT	Operational reliability	Príroda	
RO	Fiabilitate operațională	Príroda	
RU	Эксплуатационная надежность	Príroda	
SK	Operational reliability	Príroda	
SL	Operational reliability	Príroda	
SV	Operational reliability	Príroda	
TR	Operasyonel güvenilirlik	Príroda	
UK	Operational reliability	Príroda	
US	Operational reliability	Príroda	
VI	Độ tin cậy vận hành	Príroda	
WAL	Operational reliability	Príroda	
YU	Operational reliability	Príroda	
ZH	動作信頼性	Príroda	
ZK	Operational reliability	Príroda	
ZS	Operational reliability	Príroda	
ZZ	Operational reliability	Príroda	
JP	Operational reliability	Príroda	
DE	Benutzerzufriedenheit	Príroda	
EL	Νικααποδοση υασηση	Príroda	
ES	Operational reliability	Príroda	
ET	Usalduslikkus	Príroda	
EU	Operational reliability	Príroda	
FI	Usalduslikkus	Príroda	
FR	Fiabilité opérationnelle	Príroda	
GA	Driftdikernes	Príroda	
GL	Operational reliability	Príroda	
GR	Επιχειρησια αξιοπιστια	Príroda	
HE	עבודת אמינות	Príroda	
HR	Radna pouzdanost	Príroda	
HU	Működési megbízhatóság	Príroda	
IE	Operational reliability	Príroda	
IT	Operational reliability	Príroda	
JA	動作信頼性	Príroda	
KR	작업신뢰성	Príroda	
LT	Operational reliability	Príroda	
LV	Operational reliability	Príroda	
MT	Operational reliability	Príroda	
NL	Operationele betrouwbaarheid	Príroda	
NO	Operasjonell pålitelighet	Príroda	
PL	Operacyjna niezawodność	Príroda	
PT	Operational reliability	Príroda	
RO	Fiabilitate operațională	Príroda	
RU	Эксплуатационная надежность	Príroda	
SK	Operational reliability	Príroda	
SL	Operational reliability	Príroda	
SV	Operational reliability	Príroda	
TR	Operasyonel güvenilirlik	Príroda	
UK	Operational reliability	Príroda	
US	Operational reliability	Príroda	
VI	Độ tin cậy vận hành	Príroda	
WAL	Operational reliability	Príroda	
YU	Operational reliability	Príroda	
ZH	動作信頼性	Príroda	
ZK	Operational reliability	Príroda	
ZS	Operational reliability	Príroda	
ZZ	Operational reliability	Príroda	

